



MANUAL PARA UN USO NO SEXISTA DEL LENGUAJE

*“Cambiando nuestra
percepción del mundo,
cambiará el lenguaje”*



El lenguaje es parte de nuestra esencia, ya que condiciona nuestro pensamiento, influye en nuestra percepción de la realidad y determina nuestra visión del mundo.

La utilización del masculino como un supuesto genérico tiene como efecto considerar lo masculino como central, normativizado y habitual, mientras que lo femenino aparece como residual, excepcional o desviado de la norma.

Si
Femenino + Masculino = Masculino
Entonces
Femenino = 0

Ningún discurso que olvide nombrar a las mujeres puede pretender haber culminado su objetivo de comunicar algo adecuadamente, ya que oculta una realidad importante: la mitad de la realidad.



PROPUESTAS



1. USO DE GENERICOS REALES

Que se refieren a ambos sexos, en lugar del masculino como genérico.

Los políticos

Los cargos políticos / El colectivo político / La clase política

2. USO DE LAS DOBLES FORMAS O DESDOBLAMIENTOS

Usar los dos géneros sin temor a que esto sea una repetición, aunque puede resultar muy pesado. Es el recurso que más visibiliza a las mujeres ya que las nombra expresamente.

Los trabajadores

Los trabajadores y las trabajadoras



3. USO DE SUSTANTIVOS COLECTIVOS

Engloban a una colectividad, siendo un recurso interesante como alternativa a las dobles formas, ya que agiliza el discurso.

Los voluntarios

El voluntariado

4. USO DE SUSTANTIVOS ABSTRACTOS

Especialmente útil si ignoramos si la persona referida es mujer u hombre, o bien cuando hablamos en general.

El Director

La Dirección

El Presidente

La Presidencia



5. SUPRIMIR EL ARTICULO

Puede utilizarse este recurso sin variar el sentido de la frase. Útil para los sustantivos que tienen la misma forma en masculino y en femenino.

Los deportistas de Fekoor participarán en las Olimpiadas

Deportistas de Fekoor participaron en las Olimpiadas

6. USO DE PERIFRASIS O GIROS

Se usan cuando no disponemos de genéricos, colectivos o abstractos. Las más comunes son las que incluyen la palabra "persona/s", aunque también existen otras: clase, colectivo, personal, entidad, población.

Discapacitados Físicos

Personas con Discapacidad Física

Los usuarios

El colectivo usuario

Los trabajadores

El personal trabajador



7. SUPRIMIR SUSTANTIVOS CON MARCA DE GENERO

Cuando el sustantivo no aporta nada nuevo a la información.

Medir el nivel de satisfacción del usuario

Medir el nivel de satisfacción

8. EVITAR FORMAS PERSONALIZADAS

Sustituyéndolas por otras sin marca de género.

Programa de Respiro. Destinatarios:

Programa de Respiro. Destinado a:



9. USO DE DETERMINANTES SIN MARCA DE GENERO

Los más comunes son “cada”, “cualquier/cualquiera”, “sus”.

Los solicitantes

Cada solicitante/Cualquier solicitante

10. USO DE PRONOMBRES SIN MARCA DE GENERO

Los más comunes son “quien”, “quienes”, “alguien”.

El que acuda a la excursión

Quien acuda a la excursión



11. SUPRIMIR EL SUJETO

Utilizando los recursos “se”, “infinitivo”, “imperativo”.

El solicitante deberá cumplimentar

*Se cumplimentará / A cumplimentar /
Cumplimente*

12. SUSTITUIR PARTICIPIOS POR ORACIONES DE RELATIVO

Cuando un participio sigue a un sustantivo, sustituir por oraciones encabezadas por “que”.

Un grupo de voluntarios apuntados

Un grupo voluntario que se ha apuntado



13. USO DE BARRAS

No debe utilizarse nunca en textos redactados, sino cuando haya falta de espacio. En caso de ser utilizadas, deben hacerse en todo el documento.

14. USO DE LA @

No debe emplearse nunca, ya que no es un signo lingüístico.



RECOMENDACIONES



1. Evita nombrar a las mujeres mediante relaciones de dependencia
(Viuda de, señora de)
2. Evita nombrar a las mujeres y a los hombres de forma asimétrica
(El Sr. Iturregi y Lorea Etxaniz)
3. Evita el uso del tratamiento "señorita"
(El equivalente en masculino no tiene el mismo significado)
4. Elude el uso del artículo delante del apellido de las mujeres.
5. No uses la expresión "la mujer" para referirse a las mujeres. Las mujeres no son un colectivo homogéneo



6. Designa en femenino los oficios y cargos desempeñados por mujeres
(Abogada, Médica,...)

7. Señala valores, aptitudes y capacidades correspondientes a la persona en sí y no en función de su pertenencia a uno u otro sexo.
(No hacer referencia a una mujer por su belleza o simpatía cuando se está hablando de profesionales)



LISTADO DE TERMINOS Y RECURSOS NO SEXISTAS



- Abogacía
- Administración
- Alcaldía
- Alumnado
- Amistades
- Ascendientes
- Asesoría
- Asistencia
- Asistentes
- Audiencia
- Autoridad
- Candidatura
- Cargo político
- Ciudadanía
- Clase empresarial
- Clase política
- Clase sindical
- Colectividad
- Colectivo
- Colectivo destinatario
- Comunidad
- Concejalía
- Concurrencia
- Coordinación
- Criatura
- Cuerpo
- Demandantes
- Descendientes
- Dirección



- Diseño universal
- Distribución
- Empresariado
- Entidad
- Familia
- Funcionariado
- Gente
- Gerencia
- Gremio
- Grupo
- Humanidad
- Infancia
- Integrante
- Jefatura
- Judicatura
- Juventud
- Licenciatura
- Moderación
- Monitorado
- Mundo
- Papel educativo
- Parte
- Participante
- Patrocinio
- Persona
- Personal
- Plantilla
- Población
- Poder judicial



- Poder legislativo
- Presentación
- Profesión
- Profesorado
- Progenitores
- Público
- Pueblo
- Quien/Quienes
- Secretaría
- Ser humano
- Servicio técnico
- Solicitante
- Tercera edad
- Tesorería
- Titulación
- Tutoría
- Víctima
- Voluntariado